

AKKU für Handy-Telefone

(D)

Dieser Akku ist mit selektierten NiMH- bzw. Li-Ion-Zellen bestückt. Diese hochwertigen Zellen gewährleisten bei richtiger Handhabung eine sehr lange Lebensdauer.

Gebrauchsanweisung:

Bitte folgende Hinweise sorgfältig durchlesen und die Gebrauchsanweisung aufbewahren. Bitte verwenden Sie Ihren neuen Akku so, wie es vom Telefonhersteller in der Bedienungsanleitung angegeben wird.

- Achten Sie darauf, dass Ihr Handy beim Akkuwechsel ausgeschaltet ist.
- Ihr neuer Akku wird ungeladen geliefert und muss deshalb vor Gebrauch vollständig geladen werden. Bitte beachten Sie dabei die Originalbedienungsanleitung des Telefonherstellers.
- Eine Tiefentladung des Akkus ist zu vermeiden.
- Ihr Akku ist wartungsfrei – das Gehäuse niemals öffnen oder verändern.
- Nicht ins Feuer oder Wasser werfen.
- Die Batteriepole nicht kurzschließen.
- Den Akku nicht in den Hausmüll werfen, sondern nach Verbrauch an die Verkaufsstelle zurückgeben.
- Lassen Sie die Batterie nicht fallen bzw. setzen Sie sie keinen starken Stößen aus.

Bitte beachten Sie auch folgende Punkte:

1. Laden Sie den Akku nur bei Temperaturen zwischen 5°C und 40°C.
2. Wenn der Akku bei niedrigen Temperaturen eingesetzt wird, verringert sich die Akkuleistung.
3. Setzen Sie den Akku niemals Temperaturen über 60°C aus.
4. Wenn Sie den Akku nicht benutzen, bewahren Sie ihn an einem kühlen und trockenen Ort auf.
5. Die Zellen können jederzeit nachgeladen werden, eine vollständige Entladung vor dem Laden ist nicht notwendig.
6. Eine leichte Erwärmung während des Ladens ist völlig normal.
7. Bei länger Lagerung kann es zu einer vollständigen Entladung kommen. Es empfiehlt sich deshalb, den Akku von Zeit zu Zeit zu laden und entladen.

RECHARGEABLE BATTERY for Mobile Phones

(GB)

This battery is composed of carefully selected NiMH or Li-Ion cells. If properly treated these high-quality cells will guarantee a long and dependable service life.

Instructions for Use:

Please read these instructions carefully and keep them in a safe, yet readily accessible place.

Please use your new rechargeable battery as described in the operating instructions of the mobile phone manufacturer.

- Always ensure that the mobile phone is switched off when exchanging the battery.
- The battery is supplied in an uncharged state and must, therefore, be completely charged prior to use. Please observe the original operating instructions of the mobile phone manufacturer in this context.
- Avoid total battery discharge.
- The battery is maintenance-free. Never open or change the case!
- Do not throw the battery into a fire or water.
- Do not short-circuit the battery poles.
- Do not throw away the spent battery with the domestic waste but rather return it to the place where it was purchased.
- Do not drop the battery or expose it to severe knocks.

Please observe the following points:

1. Only charge the battery at temperatures between 5°C and 40°C.
2. The battery power is reduced when the battery is operated under low temperatures.
3. Never expose the battery to temperatures exceeding 60°C.
4. Always store the battery in a cool and dry location when it is not being used.
5. The cells can be recharged at any time; complete battery discharge prior to recharging is not necessary.
6. Slight heating during charging is normal.
7. As prolonged storage can result in total discharge, it is advisable to recharge the battery from time to time.

HAMA PVAC Ltd.
Unit 4, Cherrywood
Chineham, Business Park
Basingstoke RG24 8WF
Phone: 01256/374700
<http://www.hama.co.uk>

BATTERIE pour téléphones mobiles

(F)

Cette batterie est dotée de cellules NiMH ou Li-Ion sélectionnées. Etant de toute première qualité, elles garantissent - en cas d'utilisation correcte - une très longue durée de vie.

Mode d'emploi :

Veillez soigneusement lire les instructions suivantes et garder le mode d'emploi. Utilisez votre nouvelle batterie en respectant les instructions dans le mode d'emploi du producteur de votre mobile.

- Veiller à ce que votre mobile soit éteint pendant le remplacement de la batterie.
- La nouvelle batterie n'est pas chargée avant la livraison et devra par conséquent être chargée complètement avant le premier emploi. Respecter lors de ce procédé le mode d'emploi original du producteur du téléphone.
- Éviter toute décharge profonde de la batterie.
- La batterie ne nécessite aucun entretien - il ne faut donc ni ouvrir ni changer son boîtier.
- Ne jamais la jeter au feu ou dans l'eau.
- Ne pas court-circuiter les pôles de la batterie.
- Ne pas jeter la batterie aux ordures ménagères, mais la déposer après l'usure au point de vente.
- Faire attention à ne pas laisser tomber la batterie ni l'exposer aux grands chocs.

Respecter aussi les points suivants :

1. Ne recharger la batterie que sous une température entre 5° et 40°C.
2. La puissance de la batterie diminue lorsqu'elle est utilisée sous des températures basses.
3. Ne jamais exposer la batterie à des températures supérieures à 60°C.
4. Si la batterie n'est pas utilisée, la conserver à un endroit frais et sec.
5. La recharge des cellules est toujours possible sans besoin d'une décharge complète préalable.
6. Un léger échauffement pendant le procédé de charge est normal.
7. Lors d'un stockage long, la batterie peut se décharger complètement. C'est pourquoi il est conseillé de la charger et décharger de temps en temps.

BATERIA para teléfonos móviles

(E)

Esta batería está equipada con elementos seleccionados de NiMH o Li-Ión. Cuando se manejan correctamente, estos elementos de alta calidad garantizan una vida útil muy larga.

Instrucciones de manejo:

Rogamos leer cuidadosamente las siguientes indicaciones y conservar las instrucciones de manejo. Sirvanse utilizar esta nueva batería tal como se expone en las instrucciones de uso del fabricante del teléfono.

- Al cambiar la batería, tener en cuenta de des conectar el teléfono móvil.
- Esta nueva batería se suministra descargada, por lo que antes de su utilización, deberá ser cargada totalmente. Rogamos para ello, seguir las instrucciones originales de uso del fabricante del teléfono.
- Hay que evitar la descarga total de la batería.
- Esta batería es sin mantenimiento: no abrir ni modificar nunca su carcasa.
- No arrojar al fuego o al agua.
- No poner en cortocircuito sus polos.
- No tirar la batería a la basura sino que, tras su utilización, devolverla al punto de venta.
- No dejar caer la batería, ni someterla a fuertes golpes.

Rogamos observar, asimismo, los siguientes puntos:

1. Cargar la batería solamente a temperaturas entre 5° C y 40° C.
2. Cuando se emplea la batería a bajas temperaturas, disminuye su capacidad de carga.
3. No aplicar nunca a la batería temperaturas superiores a 60° C.
4. Cuando no se vaya a utilizar la batería, conservar en un lugar fresco y seco.
5. Los elementos se pueden cargar siempre y antes de la recarga no es necesaria una des carga total.
6. Es plenamente normal un ligero recalentamiento durante la carga.
7. Durante un almacenaje prolongado puede llegar a una descarga total, por lo que se recomienda cargar y descargar la batería de tiempo en tiempo.

BATTERIJ voor mobiele telefoons

(NL)

Deze batterij is van geselecteerde NiMH- resp. LiIon-cellen voorzien. Deze hoogwaardige cellen garanderen bij correct gebruik een zeer lange levensduur.

Gebruiksaanwijzing:

De volgende aanwijzingen zorgvuldig doorlezen en de gebruiksaanwijzing bewaren. De nieuwe batterij volgens de gebruiksaanwijzing van de telefoonfabrikant gebruiken.

- Let er op dat uw mobiele telefoon tijdens het verwisselen van de batterij is uitgeschakeld.
- Uw nieuwe batterij wordt ongeladen geleverd en moet daarom voor gebruik volledig worden opgeladen. Neem hiervoor de originele gebruiksaanwijzing van de telefoonfabrikant in acht.
- Een volledige ontlading van de batterij moet worden voorkomen.
- Uw batterij is onderhoudsvrij - de behuizing nooit openen of wijzigen.
- Niet in het vuur of water gooien.
- De polen van de batterij niet kortsluiten.
- De batterij niet in het huisvuil geven maar na verbruik teruggeven op de plaats van verkoop.
- De batterijen niet laten vallen resp. deze beschermen tegen hevige stoten.

De volgende punten in acht nemen:

1. De batterij uitsluitend opladen bij temperaturen tussen 5°C en 40°C.
2. Wanneer de batterij er bij lagere temperaturen wordt ingezet, wordt het batterijvermogen minder.
3. De batterij nooit aan temperaturen van meer dan 60°C blootstellen.
4. De batterij op een koele en droge plaats bewaren wanneer deze niet wordt gebruikt.
5. De cellen kunnen te allen tijde worden nageladen, een volledige ontlading voor het opladen is niet nodig.
6. De batterij wordt tijdens het opladen iets warm. Dit is normaal.
7. Wanneer de batterij gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, kan het tot een volledige ontlading komen. Het is daarom aan te bevelen om de batterij van tijd tot tijd op te laden resp. te ontladen.

LADNINGSBART BATTERI för mobiltelefoner

(S)

Detta batteri är utrustat med utvalda NiMH- och Litium-jon-celler. Dessa högkvalitativa celler garanterar mycket lång livslängd om de sköts rättigt.

Bruksanvisning:

Läs igenom de följande anvisningarna noggrant och spara bruksanvisningen. Använd det nya batteriet enligt telefonföretagets bruksanvisning.

- Se till att mobiltelefonen är avstängd när du byter batteri.
- Det nya batteriet levereras oladdat och måste därför först laddas upp helt innan det kan användas. Beakta härvid telefonföretagets originalbruksanvisning.
- Undvik djupurladdning av batteriet.
- Batteriet är underhållsfritt – försök aldrig att öppna eller att förändra höljet.
- Får inte kastas i eld eller vatten.
- Kortslut inte batteriets poler.
- Kasta inte batteriet i hushållsoporna, utan lämna tillbaka det till stället där du köpt det efter användning.
- Låt inte batteriet falla i golvet, utsätt det inte för hårda stötar.

Beakta även följande punkter:

1. Ladda bara upp batteriet vid temperaturer mellan 5°C och 40°C.
2. Om batteriet används vid låga temperaturer så minskar effekten på det.
3. Utsätt aldrig batteriet för temperaturer över 60°C.
4. Förvara batteriet på ett svalt och torrt ställe när det inte används.
5. Cellerna kan laddas upp när som helst. Det är inte nödvändigt att ladda ur dem helt innan de laddas upp igen.
6. Det är helt normalt att batteriet värms upp lätt under uppladdning.
7. Vid längre förvaring kan batteriet laddas ur helt. Det är därför att rekommendera att ladda upp och ladda ur batteriet då och då.

BATTERI til mobiltelefon



Dette batteri er opbygget af udvalgte NiMH- eller Li-Ion-celler. Disse kvalitetsceller garanterer en lang levetid ved korrekt brug.

Brugsanvisning:

- Læs venligst følgende anvisninger omhyggeligt igennem og gem brugsanvisningen. Benyt kun dit nye batteri på den måde, der er angivet i telefon-fabrikantens betjeningsvejledning.
- Sorg altid for at mobiltelefonen er slukket ved skift af batteri.
- Dit nye batteri er ved leveringen uopladet, og skal derfor oplades helt før brug. Følg herunder anvisningerne i telefonfabrikantens originale-betjeningsvejledning.
- En dybdeafledning af batteriet skal undgås.
- Dit batteri er vedligeholdelsesfrit – batterihuset må hverken åbnes eller ændres.
- Batteriet må ikke brændes eller udsættes for vand.
- Kortslut ikke batteripolerne.
- Batteriet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal tilbageleveres til forhandleren, når det ikke mere kan bruges.
- Undgå at tabe batteriet eller udsætte det for kraftige stød og slag.

Læg også mærke til følgende punkter:

1. Oplad kun batteriet ved temperaturer mellem 5°C og 40°C.
2. Når batteriet benyttes ved lave temperaturer, forringes dets ydeevne.
3. Udsæt ikke batteriet for temperaturer over 60°C.
4. Batteriet bør opbevares på et køligt og tørt sted, når det ikke er i brug.
5. Cellerne kan altid efteroplades, en fuldstændig afladning før opladningen er ikke nødvendig.
6. En let opvarmning af batteriet under opladning er helt normalt.
7. Længere tids opbevaring kan medføre en fuld-stændig afladning af batteriet. Det anbefales derfor med mellemrum at oplade og aflade bat-teriet.

AKKUMULÁTOR rádiótelefonhoz



Ez a töltő a mobiltelefonokhoz használható. A készülékben található akkumulátorokhoz alkalmas. A készülékben található akkumulátorokhoz alkalmas. A készülékben található akkumulátorokhoz alkalmas.

- Læs venligst følgende anvisninger omhyggeligt igennem og gem brugsanvisningen. Benyt kun dit nye batteri på den måde, der er angivet i telefon-fabrikantens betjeningsvejledning.
- En dybdeafledning af batteriet skal undgås.
- Dit batteri er vedligeholdelsesfrit – batterihuset må hverken åbnes eller ændres.
- Batteriet må ikke brændes eller udsættes for vand.
- Kortslut ikke batteripolerne.
- Batteriet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal tilbageleveres til forhandleren, når det ikke mere kan bruges.
- Undgå at tabe batteriet eller udsætte det for kraftige stød og slag.

... gáz... töltsd... a készülékben található akkumulátorokhoz alkalmas. A készülékben található akkumulátorokhoz alkalmas. A készülékben található akkumulátorokhoz alkalmas.

Forgalmazza:
Hama KFT. · H-1181 Budapest, Zádor u. 18.
Szarmazási hely: Kina

AKUMULÁTOR pro mobilní telefon



Tento nabíječ je určen pro mobilní telefony. Je vhodný pro nabíjení akumulátorů v mobilních telefonech. Tento nabíječ je určen pro mobilní telefony. Je vhodný pro nabíjení akumulátorů v mobilních telefonech.

- Læs venligst følgende anvisninger omhyggeligt igennem og gem brugsanvisningen. Benyt kun dit nye batteri på den måde, der er angivet i telefon-fabrikantens betjeningsvejledning.
- En dybdeafledning af batteriet skal undgås.
- Dit batteri er vedligeholdelsesfrit – batterihuset må hverken åbnes eller ændres.
- Batteriet må ikke brændes eller udsættes for vand.
- Kortslut ikke batteripolerne.
- Batteriet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal tilbageleveres til forhandleren, når det ikke mere kan bruges.
- Undgå at tabe batteriet eller udsætte det for kraftige stød og slag.

... je určen pro mobilní telefony. Je vhodný pro nabíjení akumulátorů v mobilních telefonech. Tento nabíječ je určen pro mobilní telefony. Je vhodný pro nabíjení akumulátorů v mobilních telefonech.



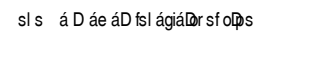
AKUMULÁTOR pre mobilné telefóny



Tento nabíječ je určen pro mobilní telefony. Je vhodný pro nabíjení akumulátorů v mobilních telefonech. Tento nabíječ je určen pro mobilní telefony. Je vhodný pro nabíjení akumulátorů v mobilních telefonech.

- Læs venligst følgende anvisninger omhyggeligt igennem og gem brugsanvisningen. Benyt kun dit nye batteri på den måde, der er angivet i telefon-fabrikantens betjeningsvejledning.
- En dybdeafledning af batteriet skal undgås.
- Dit batteri er vedligeholdelsesfrit – batterihuset må hverken åbnes eller ændres.
- Batteriet må ikke brændes eller udsættes for vand.
- Kortslut ikke batteripolerne.
- Batteriet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal tilbageleveres til forhandleren, når det ikke mere kan bruges.
- Undgå at tabe batteriet eller udsætte det for kraftige stød og slag.

... je určen pro mobilní telefony. Je vhodný pro nabíjení akumulátorů v mobilních telefonech. Tento nabíječ je určen pro mobilní telefony. Je vhodný pro nabíjení akumulátorů v mobilních telefonech.



BATTERIA per cellulari



Questa batteria è equipaggiata con elementi al NiMH o Li-Ion. Questi elementi di elevata qualità garantiscono, con un utilizzo appropriato, una lunga durata.

- Istruzioni per l'uso: Si prega di leggere attentamente le seguenti note e di conservare le istruzioni per l'uso. Si prega di utilizzare la nuova batteria come indicato dal costruttore del telefono nelle istruzioni per l'uso.
- Accertarsi che il cellulare sia spento prima di cambiare la batteria.
- La batteria nuova viene fornita scarica e deve pertanto essere caricata completamente prima dell'uso. Si prega di osservare a tal scopo le istruzioni d'uso originali del costruttore del cellulare.
- Evitare la scarica completa della batteria.
- La batteria è esente damanutenzione; non aprire mai né modificare il contenitore.
- Non gettare nel fuoco o nell'acqua.
- Non cortocircuitare i poli della batteria.
- Non gettare la batteria nei rifiuti domestici, ma restituirla dopo l'uso al punto di vendita.
- Non far cadere la batteria né sottoporla ad urti eccessivi.

Si prega di osservare anche i seguenti punti:

1. Caricare la batteria solo con temperature fra 5°C e 40 °C.
2. Se la batteria viene impiegata con temperature basse, le sue prestazioni si riducono.
3. Non esporre mai la batteria a temperature superiori a 60 °C.
4. Se non si utilizza la batteria, conservarla in un luogo fresco ed asciutto.
5. Gli elementi possono venire ricaricati in qualsiasi momento; una scarica completa non è necessaria prima della carica.
6. Un leggero riscaldamento durante la carica è assolutamente normale.
7. Quando di tiene la batteria per lungo tempo inutilizzata, si può verificare una scarica completa. Si raccomanda pertanto ogni tanto di caricare e scaricare la batteria.

AKUMULATO do telefonów komórkowych



Ta bateria jest wyposażona w elementy o wysokiej jakości NiMH lub Li-Ion. Te elementy gwarantują, przy odpowiednim użytkowaniu, długą żywotność.

- Instrukcja obsługi: Proszę uważnie przeczytać następujące uwagi i zachować instrukcję obsługi. Proszę używać nowej baterii zgodnie z zaleceniami producenta telefonu w instrukcji obsługi.
- Upewnić się, że telefon jest wyłączony przed wymianą baterii.
- Nowa bateria jest dostarczana w stanie naładowania. Aby uzyskać pełną pojemność, należy ją naładować przed pierwszym użyciem. Należy przestrzegać zaleceń producenta telefonu w instrukcji obsługi.
- Należy unikać całkowitego rozładowania baterii.
- Bateria jest wolna od konserwacji; nie należy jej otwierać ani modyfikować jej zawartości.
- Nie należy wrzucać baterii do ognia ani do wody.
- Nie należy zwarczać biegunów baterii.
- Nie należy wyrzucać baterii do odpadów domowych, lecz oddać ją do punktu sprzedaży.
- Nie należy upuszczać baterii ani poddawać jej uderzeniom.

Proszę także zwrócić uwagę na następujące punkty:

1. Ładować baterię tylko w temperaturze od 5°C do 40°C.
2. Jeśli bateria jest używana w niskich temperaturach, jej wydajność będzie niższa.
3. Nie należy nigdy wystawiać baterii na temperatury powyżej 60°C.
4. Jeśli nie używa się baterii, należy przechowywać ją w chłodnym i suchym miejscu.
5. Elementy mogą być ładowane w dowolnym momencie; pełne naładowanie nie jest wymagane przed naładowaniem.
6. Podczas ładowania może wystąpić niewielkie podgrzanie, co jest normalne.
7. Jeśli bateria jest przez dłuższy czas nieużywana, może dojść do jej rozładowania. Należy więc okresowo ją naładować i rozładować.

... Proszę także zwrócić uwagę na następujące punkty: 1. Ładować baterię tylko w temperaturze od 5°C do 40°C.